
MOVILIDADES ADOLESCENTES

Consejo editorial

María Eugenia Aubet - Manuel Cruz Rodríguez - Josep M. Delgado Ribas - Óscar Guasch Andreu - Antonio Izquierdo Escribano - Raquel Osborne - Oriol Romaní Alfonso - Amelia Sáiz López - Verena Stolke

NATALIA RIBAS-MATEOS Y SOFÍA LAIZ (eds.)

MOVILIDADES ADOLESCENTES

Elementos teóricos emergentes en la ruta
entre Marruecos y Europa

Para Natàlia S.P.

Anónimo, cedido por Casa YMCA del Menor Migrante, Ciudad Juárez, México

Diseño de la cubierta: Joaquín Monclús

© Natalia Ribas-Mateos y Sofía Laiz, por la coordinación

© los autores para cada uno de sus artículos

© Edicions Bellaterra, S. L., 2014

Navas de Tolosa, 289 bis. 08026 Barcelona

www.ed-bellaterra.com

Quedan prohibidos, dentro de los límites establecidos en la ley y bajo los apercibimientos legalmente previstos, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, ya sea electrónico o mecánico, el tratamiento informático, el alquiler o cualquier otra forma de cesión de la obra sin la autorización previa y por escrito de los titulares del *copyright*. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, <http://www.cedro.org>) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Impreso en España

Printed in Spain

ISBN: 978-84-7290-669-3

Depósito Legal: B. 13.344-2014

Impreso por Arvato Services Iberia, S. A.

Índice

Agradecimientos, 11

Prefacio. Sofía Laiz, 13

Preface. Sofía Laiz, 19

Introducción. Montando una pequeña caja de herramientas para las
movilidades adolescentes, *Natalia Ribas-Mateos*, 25

Montando una caja de herramientas, 26 • El contexto general de las
movilidades, 28 • La centralidad de la movilidad en los adolescen-
tes, 32 • La analogía entre las movilidades en femenino y las movili-
dades de niños y jóvenes, 37 • El concepto de autonomía y agen-
cia, 39 • Formas de circularidad y tránsito, 45 • El enfoque teórico
de las capacidades, 47 • Revisando el concepto de adaptación: el rol
de la familia y la escuela, 49 • Aplicando un caso concreto: el peso
de la historia y la geografía, 50 • Recapitulando, 55 • Referencias
bibliográficas, 57

PRIMERA PARTE

Ensamblaje teórico

1. El nuevo paradigma de las movilidades, *Mimi Sheller* y *John
Urry*, 63

Introducción, 63 • Las ciencias sociales como ciencias estáticas, 66 •
Múltiples movilidades, 73 • Recursos teóricos para la investigación de

- las movilidades, 78 • Métodos para la investigación de las movilidades, 83 • Espacios aeroportuarios, 87 • Nuevas movilidades, 91 • Referencias bibliográficas, 94
2. La Convención de Naciones Unidas de Derechos del Niño. Un análisis de su aplicación a los menores en situación de migración independiente en Europa, *Daniel Senovilla Hernández*, 102
Introducción, 102 • Los principios generales de la Convención, 103 • La determinación de una solución duradera, 116 • Conclusión, 125 • Referencias bibliográficas, 127
3. Las políticas de la compasión, *Greta Lynn Uehling*, 129
Las vías de entrada en el sistema, 132 • La salida del país de origen, 134 • Amenazados y amenazadores: la política de la compasión, 138 • En el interior de un albergue, 140 • Los galardonados con el premio del «Sueño Americano», 143 • Contexto histórico y jurídico, 144 • Dinámicas del tráfico, 146 • Agendas contrapuestas, 154 • Conclusión, 156 • Listado de instituciones citadas, 158 • Referencias bibliográficas, 158
4. Útiles teóricos para una reflexión sobre la movilidad: circulación de menores, migración autónoma y sistemas de dependencia, *Mercedes G. Jiménez*, 161
Niños, niñas y adolescentes que se mueven, 165 • Circulación infantil y sistemas de dependencia, 168 • Migración autónoma, 173 • Conclusiones: hacia otro paradigma de movilidad y protección, 178 • Referencias bibliográficas, 185

SEGUNDA PARTE

Beni Mellal como estudio de caso

5. La région du Tadla-Azilal. Des anciens champs migratoires vers la France aux nouvelles filières migratoires vers l'Espagne et l'Italie, *Chadia Arab et Abdelmajid Zmou*, 193
Introduction: Des concepts de champs et filières qui structurent l'espace migratoire du Tadla-Azilal, une région fortement touchée par la migration, 193 • Etat des lieux de l'espace migratoire du Tadla-Azilal, 195 •

Un exemple de filière migratoire vers la France aux nouvelles migrations clandestines vers l'Espagne et Italie, 203 • Les modalités de la migration vers l'Espagne et l'Italie, 212 • Des retours fréquents et un impact sur leur espace d'origine au Maroc, 216 • En conclusion: la migration, un développement pour le pays d'origine?, 220 • Bibliographie, 222

6. Adolescentes y movilidades globales: una aproximación desde la región Tadmra-Azilal, *Natalia Ribas-Mateos*, 224

El contexto de partida, 224 • La Región de Tadmra-Azilal como dispositivo micro-regional, 227 • La importancia de la Región Tadmra-Azilal en el sistema migratorio contemporáneo, 230 • Antecedentes en el marco jurídico marroquí, 236 • Tipologías desde los tres ángulos del triángulo empírico del estudio, 238 • Conclusión: Buscando formas de autonomía, 241 • Referencias bibliográficas, 242 • Informes gubernamentales, 245

7. Evaluation de l'impact des politiques éducatives dans les migrations des jeunes du Maroc, une proposition de la prévention et l'intervention auprès des jeunes migrants en situation de risque, *AMSED*, 246

Avant-Propos, 246 • Contexte de la consultation, 247 • Données démographiques et socio-économiques des zones d'intervention de l'étude, 248 • Démarches méthodologiques, 251 • Description des structures rencontrées, 252 • Mineurs et migration: Etat des lieux, 258 • Données qualitatives sur le système éducatif, 267 • Synthèse des résultats de la mission, 270 • Conclusion et recommandations, 272

TERCERA PARTE

La conexión Beni Mellal, Galicia, Cataluña

8. Familia, migración adolescente y procesos de incorporación social de los jóvenes marroquíes en Galicia, *Sofía Laiz Moreira*, 281

Introducción, 281 • Las migraciones infantiles como objeto de estudio, 285 • Familia y dinámicas familiares detrás de la migración del menor de edad, 287 • La activación del capital social transnacional familiar en la migración infantil, 290 • Los procesos de incorporación social: trayectorias educativas y de inserción laboral de los jóvenes migrantes, 293 • Conclusiones, 298 • Referencias bibliográficas, 300

9. El impacto de las políticas educativas en la carrera formativa de jóvenes marroquíes, *Paula Alonso*, 302
Introducción, 302 • Ante la diversidad: Estado de la cuestión, 303 • El contexto migratorio en el que se inscriben los centros escolares, 307 • Fundamentos de la política educativa y su impacto en el centro escolar, 308 • Sobre la relación familia-centro, 313 • Sobre el proceso de emancipación e inserción sociolaboral, 314 • Conclusiones, 316 • Referencias bibliográficas, 317 • Webografía, 318
10. Los dispositivos de atención a los menores que migran solos en la provincia de Barcelona: repaso histórico y breve reflexión sobre el rol del educador social, *Núria Empez Vidal*, 320
Un breve recorrido por la historia de los dispositivos de atención, 322 • El rol del/a educador/a social, 333 • Conclusiones, 338 • Anexo. ¿Cómo nos ven?, 339 • Referencias bibliográficas, 342 • Leyes y Tratados, 344

Agradecimientos

Este libro, como ocurría con las estampas japonesas realizadas con técnica de grabado sobre relieve en madera, resulta de un trabajo de colaboración. En dicho caso era de cuatro personas:¹ el editor, que coordinaba el trabajo, el artista, que realizaba el dibujo, el grabador, que trabajaba la madera y el impresor que realizaba el tiraje. La estampa se vendía en librería o a domicilio. El editor que acostumbraba a financiar la operación, encargaba el dibujo al artista, que lo realizaba con pincel y tinta china (*sumi*) sobre un papel casi transparente. El grabador aplicaba esta hoja sobre una plancha encolada, con el dibujo contra la madera, pasándole el cepillo por encima. La finura del papel le permitía ver el dibujo por transparencia. En cuarto lugar, el impresor realizaba el tiraje.

Este libro también resulta de la colaboración de por lo menos cuatro grupos de personas, (i) los editores, contando con el apoyo del equipo de Edicions Bellaterra (en particular José Luís Ponce, y la persona que se ha dedicado a las gestiones pertinentes, Iver Almansa); con el patrocinio de la AECID (CAP-PIED); con el apoyo del ESO-MI-UDC (en especial Laura Oso y Montserrat Gólfias) y con el enriquecimiento de los debates facilitados por el IEMED (en especial Maria Àngels Roque y los participantes al seminario «Una mirada transnacional de los jóvenes y las movilidades. La conexión Beni Mellal-Barcelona-Galicia», abril 2013), (ii) por supuesto, los artistas,

1. «Ukiyo-e» Imatges per a un mon efímer. Gravats japonesos dels segles XVII i XIX. VVAA. Fundació Caixa de Catalunya 2008.

pero más que artistas todos los académicos y activistas que son los autores del libro, y (iii) el grupo de grabadores que son los encargados de pasarle el cepillo al material, quisiera destacar aquí las correcciones de textos y revisión de traducciones realizadas voluntariamente por Françoise Coudevylle, Núria Empez, Mercedes Jiménez, Martin Lundsteen, Martha Cecilia Navarro Lupe Rodriguez Santizo y Enric Ruiz-Gelices. Dichas traducciones no hubieran sido posibles sin el permiso que nos concedieron las revistas académicas *Anthropological Quarterly* y *Environment and Planning*. Por último, agradecemos la pintura de la portada del libro a Casa YMCA del menor migrante de Ciudad Juárez, México.

Prefacio

Sofía Laiz Moreira

El presente libro es el resultado del proyecto «NAMAÉ» (11-CAP2-1548) financiado por la Agencia Española de Cooperación internacional al Desarrollo (AECID)¹ en su convocatoria CAP-PIED del año 2011. El mismo, titulado «Evaluación del impacto de las políticas educativas en las migraciones de niños y jóvenes procedentes de la región Atlántica y llanuras interiores de Marruecos, para una propuesta de prevención y de intervención con la juventud migrante en situación de riesgo»² ha supuesto el trabajo conjunto de la entidad coordinadora del proyecto, el Equipo de Sociología de las Migraciones Internacionales (E. S. O. M. I)³ —con sede en la Facultad de Sociología de la Universidad de La Coruña— y de la Asociación A. M. S. E. D (*Association Marocaine de Solidarité et Développement*) como entidad socia en Marruecos.

El proyecto ha sido dirigido por las profesoras Laura Oso Casas y Natalia Ribas Mateos, miembros del ESOMI, y tuvo un período de implementación entre el mes de noviembre de 2011 y el mes de Mayo de 2013. Su objetivo principal ha sido el de estudiar el impacto de la política educativa en la migración de menores de edad y jóvenes procedentes de Marruecos hacia España. Para ello, y en el transcurso de dicha investigación, se han realizado varios encuentros entre las enti-

1. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. Gobierno de España.
2. Palabra en bereber que hace referencia al vínculo del hijo/a dentro del vientre materno.
3. Proyecto dirigido por Laura Oso Casas y de Natalia Ribas Mateos y cuyo equipo de investigadoras estuvo conformado por Sofía Laiz Moreira (trabajo de campo en España y en Marruecos) y Paula Alonso Pardo (trabajo de campo en España).

dades participantes para lograr una coordinación efectiva del proyecto tanto en España como en Marruecos.

El primer encuentro tuvo lugar en el mes de febrero de 2012, en la sede de la entidad local, AMSED, situada en la ciudad de Rabat. Su objetivo fue el de consolidar el partenariado del proyecto así como de establecer las condiciones de cooperación entre la entidad beneficiaria, la Universidad de La Coruña y su socio local. Asimismo, este encuentro transnacional inicial dio lugar a la presentación de los objetivos del proyecto y a la programación de los primeros pasos de la investigación. El segundo encuentro se ha llevado a cabo en el mes de Noviembre de 2012, también en la sede de la contraparte local del proyecto, con el objetivo de la presentación de los resultados preliminares de la investigación realizada hasta la fecha con los menores y sus familias en España y en Marruecos.

Cabe señalar que la investigación en España se centró principalmente en la comunidad de Galicia, realizando entrevistas a familias e informantes claves (personal del ámbito de la educación y de protección de menores). Dentro de la investigación en Galicia he realizado, como investigadora del proyecto, entrevistas en profundidad a doce menores migrantes respondiendo a dos perfiles diferenciados. Entre ellos, siete casos de menores no acompañados acogidos en el sistema de protección de la infancia a nivel regional y cinco casos a menores llegados bajo el proceso de reagrupación familiar. Todos ellos jóvenes procedentes de diferentes localidades de la Provincia de Beni Mellal. Así mismo, el trabajo de campo incluyó a miembros de las familias residentes en los pueblos de origen. Por su parte, dentro de la investigación en España, la investigadora Paula Alonso llevó a cabo el trabajo de campo con veinte expertos y profesionales en el ámbito de la educación y de la intervención con menores migrantes en la Comunidad gallega y catalana.

La investigación en Marruecos, por tanto, fue dividida en dos fases. Una primera fase realizada por mí con las entrevistas a familiares de los menores contactados en Galicia y una segunda fase de trabajo de campo realizada por la entidad socia del proyecto, Amsed. Cabe señalar que en el transcurso de la implementación de las actividades de investigación se llevaron a cabo dos estancias del equipo investigador del *ESOMI* en la Provincia de Beni Mellal. La primera estancia tuvo lugar en el mes de julio 2012 e incluyó la participación de

la Co-directora del proyecto, Natalia Ribas Mateos y de mí misma, como investigadora. Esta fase exploratoria inicial se llevó a cabo mediante una estancia de diez días en la cual se realizaron entrevistas de toma de contacto con el terreno a partir de encuentros con expertos en la temática de estudio y entrevistas a informante claves.

El segundo período de trabajo de campo en el país de intervención fue llevado a cabo en el mes de noviembre de 2012 y tuvo el objetivo de realizar entrevistas a los familiares de los menores migrantes ya entrevistados en Galicia. Durante una estancia de quince días, he realizado dieciséis entrevistas a padres, madres, hermanos, primos, tíos y en ocasiones abuelos de los sujetos localizados en España. Su objetivo era el de conocer, desde la visión de los sujetos no-migrantes, la percepción y las representaciones en torno a la migración del menor o, en el caso de menores reagrupados, del grupo familiar emigrado. Así mismo, este trabajo de campo multi-situado permitía conocer las dinámicas familiares subyacentes a la migración de menores de edad. Por las dificultades encontradas en el acceso a los informantes, el total de los grupos familiares entrevistados en esta estadía ascendió a seis, siendo un número menor al esperado inicialmente. El mismo fue por ello complementado con entrevistas a informantes claves del ámbito de la educación. Durante la misma visita a la región de estudio, se dio lugar a la presentación de los resultados obtenidos hasta la fecha en España en un encuentro internacional con doctorandos de la Universidad de Beni Mellal, concretamente del Grupo de investigación de Geografía dirigido por el Profesor Abdelmajid Zmou (Facultad de Letras).

Las principales conclusiones del proyecto revelaron que el impacto de la política educativa y de intervención con menores no acompañados condiciona sensiblemente las trayectorias vitales de los menores migrantes, determinando sus itinerarios educativos y de inserción ocupacional. Así mismo, desde los resultados obtenidos en la investigación desarrollada en Marruecos, las conclusiones revelaron que las deficiencias en la política educativa marroquí se presentan como factores que explican en gran medida el abandono prematuro de la etapa escolar. Aparejado a ello, el rol de la familia y de las representaciones sociales construidas a partir de la historia migratoria de la región han contribuido a crear un efecto contagio con un particular impacto en la migración internacional de la población joven.

En concreto, el trabajo que he realizado con jóvenes ex tutelados, concluye que el acceso a las medidas de acompañamiento a la emancipación es fundamental para garantizar el acceso a la igualdad de oportunidades en la inserción ocupacional del menor migrante. En ello incide el acceso a redes sociales que permitan al joven activar sus capacidades de empleabilidad que a su vez contribuyen a mantener su situación de regularidad jurídica, y con ello, su inclusión social una vez emancipado. Asociado a ello, se añade que las razones que explican la desprotección del menor migrante hacen referencia a las lagunas y falta de coordinación entre la legislación a nivel nacional y regional (de las comunidades autónomas) y la tendencia a querer primar la política migratoria sobre la legislación de protección de la infancia. La primacía de una sobre la otra parece servir para discriminar al menor en diferentes categorías cuando la situación lo requiere, siendo cuestionado su derecho a la protección y siendo en ocasiones excluido de los recursos disponibles. Las conclusiones llevan a reclamar un mayor compromiso de la administración regional en la etapa de transición que va desde el período de institucionalización a la emancipación económica y personal del joven.

Por su parte, el trabajo de investigación realizado por Paula Alonso sobre la aplicación de la política educativa con menores migrantes ha permitido resaltar el papel que cumplen las medidas de atención a la diversidad con alumnado extranjero. Entre sus conclusiones destacan la deficiente articulación de las medidas de atención a la diversidad a nivel regional y local, siendo estas transferidas directamente a la voluntad de los centros educativos y quedando muchas veces en meras declaraciones de «buenas intenciones». En segundo lugar, la autora remarca cómo los diferentes actores institucionales condicionan las trayectorias educativas de los jóvenes migrantes, estableciéndose un juego de poderes entre legislaciones generales y específicas.

Respecto a la investigación realizada por el equipo de investigación de AMSED en Marruecos, ésta se ha basado en entrevistas a expertos y autoridades en el ámbito de la educación dentro de la provincia de Beni Mellal. El equipo investigador, conformado por M. Khaddi Mohamed, M. Fahmi Mohamed Rida y Chakib Fouad, ha arrojado conclusiones reveladoras sobre la situación de los jóvenes en la región de estudio y que contribuyen a una mejor comprensión del fenómeno de la migración infantil. Las mismas revelan dos categorías de menores

potencialmente migrantes: los menores en riesgo de exclusión (que han abandonado la escuela o que presentan dificultades en el desempeño escolar) y los menores de la calle. Ambas categorías se caracterizan por situaciones familiares inestables desde el punto de vista económico, social y cultural y por la falta de confianza en las instituciones escolares y de apoyo social. La decisión de emigrar, por ello, es usualmente vinculada a una decisión de tipo familiar y vivida como una inversión rentable en el seno de las estrategias familiares de supervivencia. Otra conclusión relevante establece que los servicios ofrecidos a los menores no son suficientes para cubrir las demandas de los mismos ni logran responder a un sistema integrado que vincule a las familias, el entorno y el sistema educativo (Amsed, Informe de resultados, mayo 2013).

Más allá de estas conclusiones del proyecto en sí mismo, que pueden confirmarse con más detalle en cada capítulo correspondiente, el presente libro reúne investigaciones elaboradas por diferentes autores expertos en el ámbito de la migración de menores de edad. Su selección ha obedecido a un criterio de especificidad y de ámbito de estudio, siendo una obra colectiva que tiene por objetivo el ofrecer un enfoque multidisciplinar y amplio del fenómeno estudiado.

El libro se presenta dividido en tres partes. En la primera parte, se presenta el ensamblaje teórico desarrollado en cuatro capítulos. El primero de ellos, elaborado por Mimi Sheller y John Urry, se centra en el abordaje teórico de las movilidades geográficas internacionales. El segundo, escrito por Daniel Senovilla, aborda los aspectos más jurídicos de las migraciones de menores no acompañados. El tercer capítulo desarrolla un análisis de las políticas públicas sobre las migraciones de niños en diferentes contextos: México, Centro-América, China y la India, bajo la autoría de Greta Lynn Uehling. El cuarto y último capítulo de esta primera parte, presentado por Mercedes Jiménez, aborda las cuestiones teóricas que rodean la circulación de menores desde un análisis en torno a los procesos de movilidad, autonomía, gobierno y resistencia de adolescentes marroquíes en la Frontera Sur de Europa.

Una segunda parte se conforma por tres capítulos más y profundiza en el fenómeno de la migración de menores de edad en el contexto migratorio estudiado dentro del proyecto, la provincia de Beni Mellal. Los capítulos presentan esta región del territorio central marroquí como caso de estudio. El primer capítulo, elaborado por dos investiga-

dores expertos en las migraciones procedentes de la región, Chadía Arab y Abdelmajid Zmou, lleva a cabo un análisis extensivo sobre las cadenas migratorias procedentes de Tadla-Azilal a España e Italia. El capítulo segundo, escrito por Natalia Ribas-Mateos, presenta una aproximación teórica de las movilidades procedentes de Beni Mellal hacia la esfera internacional. Un tercer y último capítulo, cuya autoría corresponde al equipo investigador de la contraparte local del proyecto Namae, la entidad Amsed, presenta los resultados sobre el eje de análisis que explora el papel que juega la política educativa en la migración de menores no acompañados.

A este primer eje inicial se suman otros dos ámbitos de estudio: el eje que aborda la relación entre la familia, la migración de menores y los procesos de incorporación al mercado de trabajo en la sociedad de instalación, por un lado, y un último eje temático que indaga en el rol de la política educativa con menores migrantes y menores no acompañados en España, particularmente en las regiones de Galicia y Cataluña. Los capítulos que responden a estos dos ejes planteados en la metodología del proyecto, conformarán la tercera y última parte de esta obra.

El segundo de estos ejes es abordado en el primer capítulo que abre la sección tercera. Se trata del capítulo específico que presento con los resultados generales del trabajo de campo que he realizado a lo largo del proyecto y que intenta abordar un análisis multidimensional de la migración infantil. Las conclusiones obtenidas son producto de la investigación desarrollada tanto en Galicia, con los menores migrantes, como en las diferentes aldeas y poblados de la provincia de Beni Mellal, en Marruecos. El tercero de los ejes explicados es presentado por Paula Alonso Pardo, quien aporta un capítulo con las principales conclusiones ya comentadas más arriba y que son fruto del trabajo de investigación realizado en Galicia y en Catalunya. Para terminar, un último capítulo aborda la intervención educativa con menores que migran solos en la provincia de Barcelona, escrito por la experta en la materia, Nuria Empez Vidal.

Este libro intenta aportar nuevos elementos al estudio de la migración infantil y al análisis del impacto de las políticas públicas en las trayectorias vitales de los menores migrantes, en nuestro caso concreto, de aquellos menores procedentes de Marruecos y llegados a la Comunidad de Galicia y de Catalunya en España.